

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 357

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

47 tomas
2004 m. gruodžio 2 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	2004 m. spalio 4 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2059/2004, iš dalies keičiantis Komisijos sprendimą Nr. 1469/2002/EAPB dėl tam tikrų plieno gaminių iš Kazachstano importui taikomų tam tikrų apribojimų administravimo	1
	★	2004 m. lapkričio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2060/2004, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2702/1999 dėl informacijos apie žemės ūkio produktus teikimo ir jų skatinimo trečiojoje šalyse priemonių ir Reglamentą (EB) Nr. 2826/2000 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo veiksmų vidaus rinkoje	3
		2004 m. gruodžio 1 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2061/2004, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	9
	★	2004 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2062/2004, nustatantis vieneto vertes naudojamas tam tikrų greitai gendančių prekių muitinei vertei nustatyti	11
	★	2004 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2063/2004, dėl Baltijos menkių žvejybos su Portugalijos vėliava plaukiojančiais laivais	17
	★	2004 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2064/2004, dėl juodųjų kardžuvių žvejybos su Ispanijos vėliava plaukiojančiais laivais sustabdymo	18
	★	2004 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2065/2004, dėl Baltijos menkių žvejybos su Vokietijos vėliava plaukiojančiais laivais sustabdymo	19
		2004 m. gruodžio 1 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2066/2004, nustatantis galutinius eksporto gražinamųjų išmokų tarifus ir paraiškų išduoti B eksporto licencijas patenkinimo procentą vaisių ir daržovių sektoriuje (pomidorai, apelsinai, valgomosios vynuogės ir obuoliai)	20

Taryba

2004/814/EB:

- ★ 2004 m. spalio 4 d. Tarybos sprendimas, dėl Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos susitarimo, iš dalies keičiančio Europos anglių ir plieno bendrijos ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais, sudarymo 22

Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos, iš dalies keičiantis Europos anglių ir plieno bendrijos ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais 23

2004/815/EB:

- ★ 2004 m. lapkričio 19 d. Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Viduržemio jūros bendrajai žvejybos komisijai pateiktą Europos bendrijos deklaraciją dėl naudojimosi kompetencija ir balsavimo teisėmis 30

2004/816/EB, Euratomas:

- ★ 2004 m. lapkričio 19 d. Tarybos sprendimas, dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Latvijos nario skyrimo 32

2004/817/EB:

- ★ 2004 m. lapkričio 19 d. Tarybos sprendimas, leidžiantis Vokietijai taikyti priemonę, nukryptančią nuo šeštosios Direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo 17 straipsnio 33

2004/818/EB, Euratomas:

- ★ 2004 m. lapkričio 19 d. Tarybos sprendimas, dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Vokietijos nario skyrimo 34

2004/819/EB, Euratomas:

- ★ 2004 m. lapkričio 19 d. Tarybos sprendimas, dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Vokietijos nario skyrimo 35

Komisija

2004/820/EB:

- ★ 2004 m. gegužės 7 d. Komisijos sprendimas, dėl valstybės pagalbos, suteiktos Vokietijos Fairchild Dornier GmbH (Dornier) (pranešta dokumentu Nr. K(2004) 1621) ⁽¹⁾ 36

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

2004/821/BUSP:

- ★ 2004 m. spalio 19 d. Politinio ir Saugumo Komiteto sprendimas BiH/4/2004, dėl ES vadovybės padalinio Neapolyje vadovo Europos Sąjungos karinei operacijai Bosnijoje ir Hercegovinoje paskyrimo 38

2004/822/BUSP:

- ★ 2004 m. lapkričio 3 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas BiH/5/2004, iš dalies keičiantis Sprendimą BiH/1/2004 dėl trečiųjų valstybių įnašo į Europos Sąjungos karinę operaciją Bosnijoje ir Hercegovinoje ir Sprendimą BiH/3/2004 dėl prie Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje prisidedančių valstybių komiteto įsteigimo 39



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2059/2004

2004 m. spalio 4 d.

iš dalies keičiantis Komisijos sprendimą Nr. 1469/2002/EAPB dėl tam tikrų plieno gaminių iš Kazachstano importui taikomų tam tikrų apribojimų administravimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kazachstano Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas⁽¹⁾ įsigaliojo 1999 m. liepos 1 d.
- (2) Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo 17 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad prekybą Europos anglių ir plieno bendrijos (toliau – EAPB) produktais reglamentuoja to susitarimo III antraštinė dalis, išskyrus jo 11 straipsnį, ir susitarimo dėl kiekybinių priemonių, susijusių su EAPB plieno gaminių mainais, nuostatos.
- (3) 2002 m. liepos 22 d. EAPB ir Kazachstano Respublikos Vyriausybė sudarė tokį Susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiiais⁽²⁾ (toliau – Susitarimas), EAPB vardu patvirtintą Komisijos sprendimu 2002/654/EAPB⁽³⁾.
- (4) EAPB sutarties galiojimas baigėsi 2002 m. liepos 23 d., ir Europos bendrija perėmė visas EAPB sutartines teises ir pareigas.

(5) Remdamosi Susitarimo 11 straipsnio 2 dalimi, Šalys susitarė, kad Susitarimo galiojimas turi būti pratęstas ir kad visos šalių teisės ir pareigos pasibaigus tokiam galiojimui pagal jį turi būti išlaikytos.

(6) Kaip numatyta Susitarimo 2 straipsnio 6 dalyje, Šalys pradėjo konsultacijas ir susitarė, atsižvelgdamos į Europos Sąjungos plėtrą, padidinti Susitarime nustatytas kvotas. Padidinimas yra nustatytas naujajame susitarime, įsigaliojusiam jo pasirašymo dieną⁽⁴⁾.

(7) 2002 m. liepos 8 d. Komisijos sprendimas Nr. 1469/2002/EAPB dėl tam tikrų plieno gaminių iš Kazachstano importui taikomų tam tikrų apribojimų administravimo⁽⁵⁾ turi būti atitinkamai pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I straipsnis

Sprendimo Nr. 1469/2002/EAPB IV priede 2004 metams nustatytos kvotos yra pakeičiamos šio reglamento priede nustatytomis normomis.

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2004 m. spalio 4 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ OL L 196, 1999 7 28, p. 3.

⁽²⁾ OL L 222, 2002 8 19, p. 20.

⁽³⁾ OL L 222, 2002 8 19, p. 19.

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio 23 p.

⁽⁵⁾ OL L 222, 2002 8 19, p. 1.

PRIEDAS

KVOTOS

<i>(tonos)</i>	
Gaminiai	2004 m.
SA (<i>plokšti gaminiai</i>)	
SA1 (<i>ritiniai</i>)	55 228
SA1a (<i>ritiniai pakartotiniam valcavimui</i>)	5 500
SA2 (<i>stori plieno lakštai</i>)	852
SA3 (<i>kiti plokšti gaminiai</i>)	80 082

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2060/2004

2004 m. lapkričio 22 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2702/1999 dėl informacijos apie žemės ūkio produktus teikimo ir jų skatinimo trečiojoje šalyse priemonių ir Reglamentą (EB) Nr. 2826/2000 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo veiksmų vidaus rinkoje

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 36 ir 37 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁽¹⁾,atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽²⁾,

atsižvelgdama į Regionų komiteto nuomonę,

kadangi:

(1) Atsižvelgiant į patirtį, sukaupią įgyvendinant Reglamentus (EB) Nr. 2702/1999⁽³⁾ ir Nr. 2826/2000⁽⁴⁾, išnagrinėtą Komisijos pranešime, pateiktame Europos Parlamentui ir Tarybai 2004 m. balandžio mėnesį, tikslinga peržiūrėti tam tikras šių reglamentų nuostatas.

(2) Suderinus nuostatas dėl pasiūlymų pateikimo ir atrankos, programų monitoringo bei konsultacijų ir techninės pagalbos, taikomos pagal Reglamentus (EB) Nr. 2702/1999 ir Nr. 2826/2000, turėtų būti supaprastintas abiejų režimų valdymas; visų pirma, pasiūlymus pateikusioms organizacijoms turėtų būti suteikta galimybė pačioms įgyvendinti tam tikras programos dalis ir įgyvendinimo institucijas atrinkti vėlesniame procedūros etape.

(3) Turėtų būti vengiama finansavimo suskaidymo į nedideles ir neefektyvias programas ir reikėtų užtikrinti subalansuotą turimų biudžeto lėšų paskirstymą, nustatant mažiausias ir didžiausias faktinių išlaidų ribas, skirtas pateiktoms programoms.

⁽¹⁾ 2004 m. spalio 14 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2004 m. spalio 27 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 327, 1999 12 21, p. 7.

⁽⁴⁾ OL L 328, 2000 12 23, p. 2.

(4) Galimybė Komisijai inicijuoti skatinimo ir informavimo priemones trečiojoje šalyse turėtų būti išplėsta tais atvejais, kai tokios priemonės yra svarbios visai Bendrijai arba šakinės ar tarpšakinės organizacijos nepateikė jokių atitinkamų priemonių. Komisijai taip pat turėtų būti suteikta galimybė vidaus rinkoje inicijuoti informavimo priemones dėl Bendrijos režimų, susijusių su žemės ūkio ir maisto produktų kokybe ir ženklinimu.

(5) Atsižvelgiant į patirtį, sukaupią proporcingai mažinant įnašą nuo 60 % iki 40 % daugiamečių programų atveju, turėtų būti supaprastintos nuostatos dėl Bendrijos įnašo į tokias programas, išlaikant Bendrijos įnašo dydį, sudarantį 50 % kiekvienos programos faktinių išlaidų.

(6) Valstybės (-ių) narės (-ių) ir pasiūlymą pateikusios (-ių) organizacijos (-ų) įnašo dalis turėtų būti taikoma lanksčiau, tačiau paliekant minimalų privalomą finansavimą, kurį turi skirti pasiūlymą pateikusi organizacija.

(7) Labai svarbu patikrinti medžiagos, naudojamos informavimo ir skatinimo kampanijų metu atitikimą Bendrijos teisės aktams. Todėl būtina paaiškinti esamus valstybių narių monitoringo išpareigojimus toje srityje.

(8) Valstybės (-ių) narės (-ių) įnašai į programas daromi pagal konkrečią tvarką. Todėl siekiant supaprastinti atitinkamas administracines procedūras, valstybės narės turėtų būti atleistos nuo įpareigojimo pranešti apie tokius nacionalinius įnašus kaip apie valstybės pagalbą, kadangi šie įnašai neturėtų būti laikomi valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87, 88 ir 89 straipsniuose.

(9) *Ad hoc* darbo grupės, sudarytos iš valstybių narių atstovų ir (arba) ekspertų, turinčių tam tikros kompetencijos skatinimo ir visuomenės informavimo klausimais, galėtų vertingai patarti Komisijai tobulinant režimo strategiją ir jo įgyvendinimo priemones. Todėl turėtų būti numatyta galimybė konsultuotis su tokiomis grupėmis.

(10) Reglamentas (EB) Nr. 2702/1999 turėtų būti toliau taikomas po 2004 m. gruodžio 31 d.

- (11) Kad būtų padarytos siūlomoms priemonėms įgyvendinti reikalingos pataisos, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2005 m. sausio 1 d.
- (12) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentus (EB) Nr. 2702/1999 ir (EB) Nr. 2826/2000,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2702/1999 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 2 straipsnio c punktas pakeičiamas taip:

„c) informavimo kampanijos, pirmiausia skirtos informuoti apie Bendrijos sistemas, kurios apima saugomas kilmės vietos nuorodas (SKVN), saugomas geografines nuorodas (SGN), garantuotus tradicinius gaminius (GTG) ir ekologinę gamybą, taip pat apie kitus Bendrijos režimus, susijusius su žemės ūkio ir maisto produktų kokybės standartais ir ženkliniu bei apie atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose nustatytus grafinius simbolius;“.

- 2) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

1. 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija kas dveji metai sudaro produktų ir rinkų, nurodytų atitinkamai 3 ir 4 straipsniuose, sąrašą.

Tačiau prirėkus šis sąrašas tuo laikotarpiu gali būti iš dalies keičiamas.

2. 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija gali priimti gaires, išsamiai apibrėžiančias strategiją, kurios turi būti laikomasi teikiant pasiūlymus dėl informavimo ir skatinimo kampanijų, skirtų tam tikriems ar visiems 1 dalyje nurodytiems produktams.“.

- 3) 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

1. Šakinės ir (arba) tarpšakinės organizacijos, atstovaujančios sektoriui (-iams) vienoje ar keliuose valstybėse narėse arba Bendrijos lygiu, priemonėms, nurodytoms 2 straipsnio a, b, c, d ir e punktuose įgyvendinti, ir vadovaudamosi 6 straipsniu parengia pasiūlymus dėl skatinimo ir informavimo programų, trunkančių ne ilgiau kaip trejus metus.

Valstybės narės parengia specifikaciją, nustatančią programų reikalavimus ir įvertinimo kriterijus.

2. Atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) išnagrinėja kiekvienos pasiūlytos programos tinkamumą ir nustato, ar ji atitinka šio reglamento nuostatas, pagal 5 straipsnio 2 dalį priimtas gaires ir atitinkamą specifikaciją. Jos taip pat patikrina, ar programa yra verta skiriamų pinigų.

Valstybė (-ės) narė (-ės), išnagrinėjusi (-ios) programą ar programas, sudaro programų sąrašą pagal turimų lėšų kiekį ir išipareigoja prisidėti prie jų finansavimo.

3. Valstybė (-ės) narė (-ės) nusiunčia Komisijai programų sąrašą ir jų kopijas.

Komisijai nustačius, kad pateikta programa ar pagal ją vykdomi tam tikri veiksmai neatitinka Bendrijos nuostatų ar yra neverti skiriamų pinigų, ji per laikotarpį, kuris turi būti nustatytas 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, praneša atitinkamai (-oms) valstybei (-ėms) narėi (-ėms) apie tai, kad programa ar jos dalis neatitinka reikalavimų. Laiku nepranešus, programa laikoma atitinkančia reikalavimus.

Valstybė (-ės) narė (-ės) atsizvelgia į visas Komisijos pateiktas pastabas ir programas, kurios pataisomos susitarus su pasiūlymą pateikusia organizacija, nusiunčia Komisijai per laikotarpį, kuris turi būti nustatytas 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

4. Komisija 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka sprendžia, kurios programos yra priimanamos, bei nustato atitinkamus biudžetus. Pirmenybė teikiama programoms, pateiktoms daugiau nei vienos valstybės narės ar numatančioms veiksmus daugiau nei vienoje trečiojoje šalyje.

5. Visomis tinkamomis priemonėmis paskelbusi konkursą, pasiūlymą pateikusi organizacija atrenka įstaigas, kurios įgyvendina programas. Tačiau tam tikromis sąlygomis, kurios turi būti nustatytos 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, pasiūlymą pateikusiai organizacijai gali būti leista įgyvendinti tam tikras programos dalis.

6. 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija pagal šį straipsnį pateikiamoms programoms gali nustatyti mažiausias ir (arba) didžiausias faktinių išlaidų ribas. Šios išlaidų ribos gali būti diferencijuojamos pagal atitinkamų programų pobūdį. 12 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali būti nustatyti šiam tikslui reikalingi kriterijai.“.

4) Įterpiamas šis straipsnis:

„7a straipsnis

Po to, kai informuojamas 12 straipsnio 1 dalyje nurodytas vadybos komitetas, arba, tam tikrais atvejais, reguliavimo komitetai, nurodyti Tarybos reglamentuose (EEB) Nr. 2092/91 (*), (EEB) Nr. 2081/92(**) arba (EEB) Nr. 2082/92(***), Komisija priima sprendimą dėl šių priemonių:

- a) šio reglamento 2 straipsnio f ir g punktuose nurodytų priemonių;
- b) šio reglamento 2 straipsnio a, b, c, d ir e punktuose nurodytų priemonių, kai tokios priemonės yra svarbios visai Bendrijai, arba nebuvo pateikta tinkamų pasiūlymų šio reglamento 7 straipsnyje nustatyta tvarka;
- c) priemonių, kurias vykdo tarptautinė organizacija, kaip nurodyta šio reglamento 6 straipsnyje.

(*) OL L 198, 1991 7 22, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1481/2004 (OL L 272, 2004 8 20, p. 11).

(**) OL L 208, 1992 7 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1215/2004 (OL L 232, 2004 7 1, p. 21).

(***) OL L 208, 1992 7 24, p. 9. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).“

5) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalies antroji ir trečioji įtraukos pakeičiamos taip:

„— instituciją ar institucijas, atsakingas už 7a straipsnyje nurodytų priemonių įgyvendinimą;“;

- b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Atitinkamos valstybės narės yra atsakingos už 7 straipsnyje nurodytų programų monitoringą ir su jomis susijusius mokėjimus. Valstybės narės užtikrina, kad visa informavimo ar skatinimo medžiaga, pateikta pagal priimtą programą, atitiktų Bendrijos teisę.“

6) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1, 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

„1. Nepažeidžiant 4 dalies, Bendrija visiškai finansuoja 7a straipsnyje nurodytas priemones. Bendrija taip pat finansuoja visas išlaidas, susijusias su techniniais asisten-

tais, atrinktais vadovaujantis 8 straipsnio 1 dalies pirmąją įtrauka.

2. Bendrijos įnašas į 7 straipsnyje nurodytas programas neviršija 50 % realių šių programų išlaidų. Tuo atveju, kai skatinimo programos trunka dvejus ar trejus metus, kiekvienų įgyvendinimo metų įnašas neviršija tos didžiausios ribos.

3. Pasiūlymą pateikusi (-ios) organizacija (-os) finansuoja ne mažiau kaip 20 % 7 straipsnyje nurodytų programų realių išlaidų, o likusią dalį finansuoja atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės), atsižvelgiant į Bendrijos įnašą, nurodytą 2 dalyje. Valstybės (-ių) narės (-ių) ir pasiūlymą pateikusių (-ių) organizacijos (-ų) atitinkamos dalys nustatomos programos pateikimo Komisijai pagal 7 straipsnio 3 dalį metu. Valstybių narių ir (arba) pasiūlymus pateikusių organizacijų mokėjimai gali būti atliekami iš parafiskalinių mokesčių arba privalomų įmokų.“;

- b) Pridedama ši dalis:

„5. Sutarties 87, 88 ir 89 straipsniai netaikomi valstybių narių finansiniams įnašams bei valstybių narių ir (arba) pasiūlymus pateikusių organizacijų finansiniams įnašams, atliekamiems iš parafiskalinių mokesčių arba privalomų įmokų, toms programoms, kurioms skiriama Bendrijos parama, patenkanti į Sutarties 36 straipsnio taikymo sritį, ir kurias Komisija nusprendė priimti pagal 7 straipsnio 4 dalį.“

7) Įterpiamas šis straipsnis:

„12a straipsnis

Prieš parengdama 5 straipsnyje nurodytą sąrašą ir gaires, priimdama 7 straipsnyje nurodytas programas, nuspręsdama dėl priemonių pagal 7a straipsnį arba patvirtindama įgyvendinimo priemones pagal 11 straipsnį, Komisija gali konsultuotis su:

- a) Žemės ūkio produktų sveikumo ir saugos patariamojo komiteto Žemės ūkio produktų skatinimo nuolatinėje grupėje;

b) techninėmis *ad hoc* darbo grupėmis, sudarytomis iš 12 straipsnio 1 dalyje nurodyto vadybos komiteto narių ir (arba) ekspertų, turinčių tam tikros kompetencijos skatinimo ir visuomenės informavimo srityje.“

8) 13 straipsnyje data „2003 m. gruodžio 31 d.“ pakeičiama data „2006 m. gruodžio 31 d.“.

Valstybė (-ės) narė (-ės), išnagrinėjusios programą ar programas, sudaro programų sąrašą pagal turimų lėšų kiekį ir įsipareigoja prisidėti prie jų finansavimo.

9) 15 straipsnio antroji dalis išbraukiama.

2 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2826/2000 iš dalies keičiamas taip:

3. Valstybė (-ės) narė (-ės) Komisijai nusiunčia programų sąrašą ir jų kopijas.

1) 2 straipsnio c punktas pakeičiamas taip:

„c) informavimo kampanijos, pirmiausia skirtos informuoti apie Bendrijos sistemas, kurios apima saugomas kilmės vietos nuorodas (SKVN), saugomas geografines nuorodas (SGN), garantuotus tradicinius gaminius (GTG) ir ekologinę gamybą, taip pat apie kitus Bendrijos režimus, susijusius su žemės ūkiu ir maisto produktų kokybės standartais ir ženkliniu, bei atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose nustatytus grafinius simbolius, įskaitant grafinius simbolius, skirtus ypač atokiems regionams;“.

Komisijai nustačius, kad pateikta programa ar pagal ją vykdomi tam tikri veiksmai neatitinka Bendrijos nuostatų ar 5 straipsnyje nurodytų gairių arba yra neverti skiriamų pinigų, ji per laikotarpį, kuris turi būti nustatytas 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, praneša atitinkamai (-oms) valstybei (-ėms) narei (-ėms) apie tai, kad programa ar jos dalis neatitinka reikalavimų. Laiku nepranešus, programa laikoma atitinkančia reikalavimus.

2) 4 straipsnio 2 dalis išbraukiama.

Valstybė (-ės) narė (-ės) atsižvelgia į visas Komisijos pateiktas pastabas ir programas, kurios pataisomos susitarus su pasiūlymą pateikusia organizacija, nusiunčia Komisijai per tokį laikotarpį, kuris turi būti nustatytas 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

3) 5 straipsnio 2 dalis išbraukiama.

4) 6 straipsnis pakeičiamas taip:

4. Komisija 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka sprendžia, kurios programos yra priimamos, bei nustato atitinkamus biudžetus. Pirmenybė teikiama programoms, pateiktoms daugiau nei vienos valstybės narės ar numatančioms veiksmus daugiau nei vienoje valstybėje narėje.

„6 straipsnis

1. Šakinės ir (arba) tarpšakinės organizacijos, atstovaujančios sektoriui (-iams) vienoje ar keliuose valstybių narių ar Bendrijos lygiu, priemonėms, nurodytoms 2 straipsnio a, b, c ir d punktuose įgyvendinti, ir vadovaudamosi 5 straipsnyje nurodytomis gairėmis, parengia pasiūlymus dėl skatinimo ir informavimo programų, trunkančių ne ilgiau kaip trejus metus.

5. Visomis tinkamomis priemonėmis paskelbusi konkursą, pasiūlymą pateikusi organizacija atranka įstaigas, kurios įgyvendina programas. Tačiau tam tikromis sąlygomis, kurios turi būti nustatytos 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, pasiūlymą pateikusiai organizacijai gali būti leista įgyvendinti tam tikras programos dalis.

Valstybės narės parengia specifikaciją, nustatančią programų reikalavimus ir įvertinimo kriterijus.

2. Atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) išnagrinėja kiekvienos pasiūlytos programos tinkamumą ir nustato, ar ji atitinka šio reglamento nuostatas, 5 straipsnyje nurodytas gaires ir atitinkamą specifikaciją. Jos taip pat patikrina, ar programa yra verta skiriamų pinigų.

6. 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija pagal šį straipsnį pateikiamoms programoms gali nustatyti mažiausias ir (arba) didžiausias faktinių išlaidų ribas. Šios išlaidų ribos gali būti diferencijuojamos pagal atitinkamų programų pobūdį. 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali būti nustatyti šiam tikslui reikalingi kriterijai.“.

5) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Komisijai nagrinėjant programas, taikomos 6 straipsnio 3 ir 4 dalys.“;

b) Pridedama ši dalis:

„4. 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija pagal šį straipsnį pateikiamoms programoms gali nustatyti mažiausias ir (arba) didžiausias faktinių išlaidų ribas. Šios išlaidų ribos gali būti diferencijuojamos pagal atitinkamų programų pobūdį. 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali būti nustatyti šiam tikslui reikalingi kriterijai.“.

6) Įterpiamas šis straipsnis:

„7a straipsnis

Po to, kai informuojamas 13 straipsnio 1 dalyje nurodytas vadybos komitetas, arba, tam tikrais atvejais, reguliavimo komitetai, nurodyti Reglamentuose (EEB) Nr. 2092/91 (*), (EEB) Nr. 2081/92 (**), arba (EEB) Nr. 2082/92 (***), Komisija priima sprendimą dėl šių priemonių:

a) šio reglamento 2 straipsnio e punkte nurodytų priemonių;

b) šio reglamento 2 straipsnio b, c ir d punktuose nurodytų priemonių, kai tokios priemonės yra svarbios visai Bendrijai, arba nebuvo pateikta tinkamų pasiūlymų šio reglamento 6 ar 7 straipsniuose nustatyta tvarka.

(*) OL L 198, 1991 7 22, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1481/2004 (OL L 272, 2004 8 20, p. 11).

(**) OL L 208, 1992 7 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1215/2004 (OL L 232, 2004 7 1, p. 21).

(***) OL L 208, 1992 7 24, p. 9. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).“.

7) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

Paskelbdama atvirą ar ribotą konkursą, Komisija pasirenka:

a) techninę pagalbą, reikalingą pasiūlytomis programoms, įskaitant pasiūlytas įgyvendinančias institucijas, įvertinti;

b) instituciją ar institucijas, atsakingas už 7a straipsnyje nurodytų priemonių įgyvendinimą.“.

8) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1, 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

„1. Bendrija visiškai finansuoja 7a straipsnyje nurodytas priemones. Bendrija taip pat finansuoja visas išlaidas, susijusias su techniniais asistentais, atrinktais vadovaujantis 8 straipsnio a punktu.

2. Bendrijos įnašas į 6 ir 7 straipsniuose nurodytas programas neviršija 50 % realių šių programų išlaidų. Tuo atveju, kai skatinimo programos trunka dvejus ar trejus metus, kiekvienų įgyvendinimo metų įnašas neviršija tos didžiausios ribos.

3. Pasiūlymą pateikusi (-ios) organizacija (-os) finansuoja ne mažiau kaip 20 % 6 straipsnyje nurodytų programų realių išlaidų, o likusią dalį finansuoja atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės), atsižvelgiant į Bendrijos įnašą, nurodytą 2 dalyje. Valstybės (-ių) narės (-ių) ir pasiūlymą pateikusių (-ių) organizacijos (-ų) atitinkamos dalys nustatomos programos pateikiamo Komisijai pagal 6 straipsnio 3 dalį metu. Valstybių narių ir (arba) pasiūlymus pateikusių organizacijų mokėjimai gali būti atliekami iš parafiskalinių mokesčių arba privalomų įmokų.“;

b) Pridedama ši dalis:

„5. Sutarties 87, 88 ir 89 straipsniai netaikomi valstybių narių finansiniams įnašams bei valstybių narių ir (arba) pasiūlymus pateikusių organizacijų finansiniams įnašams, atliekamiems iš parafiskalinių mokesčių arba privalomų įmokų, toms programoms, kurioms skiriama Bendrijos parama, patenkanti į Sutarties 36 straipsnio taikymo sritį, ir kurias Komisija nusprendė priimti pagal 6 straipsnio 4 dalį arba 7 straipsnio 3 dalį.“.

9) 10 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Monitoringo grupė, susidedanti iš Komisijos, atitinkamų valstybių narių bei atitinkamų pasiūlymus pateikusių organizacijų atstovų, kontroliuoja, kad 6 ir 7 straipsniuose nurodytos programos būtų tinkamai vykdomos.

3. Atitinkamos valstybės narės yra atsakingos už 6 ir 7 straipsniuose nurodytų programų monitoringą ir su jomis susijusius mokėjimus. Valstybės narės užtikrina, kad visa informavimo ar skatinimo medžiaga, pateikta pagal priimtą programą, atitiktų Bendrijos teisę.“.

10) Įterpiamas šis straipsnis:

„13a straipsnis

Prieš parengdama 4 straipsnyje nurodytą sąrašą, nustatydamą 5 straipsnyje nurodytas gaires, patvirtindama 6 ir 7 straipsniuose nurodytas programas, nuspręsdama dėl priemonių pagal 7a straipsnį arba imdamasi įgyvendinimo priemonių pagal 12 straipsnį, Komisija gali konsultuotis su:

a) Žemės ūkio produktų sveikumo ir saugos patariamojo komiteto Žemės ūkio produktų skatinimo nuolatine grupe;

b) techninėmis *ad hoc* darbo grupėmis, sudarytomis iš 13 straipsnio 1 dalyje nurodyto vadybos komiteto narių ir (arba) ekspertų, turinčių tam tikros kompetencijos skatinimo ir visuomenės informavimo klausimais.“.

11) 14 straipsnis pakeičiamas taip:

„14 straipsnis

Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie šio reglamento taikymą kartu su atitinkamais pasiūlymais.“.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2005 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

C. VEERMAN

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2061/2004**2004 m. gruodžio 1 d.****nustantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. gruodžio 2 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gruodžio 1 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

PRIEDAS

prie 2004 m. gruodžio 1 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	89,0
	070	81,3
	204	90,7
	999	87,0
0707 00 05	052	82,8
	204	32,5
	999	57,7
0709 90 70	052	108,3
	204	61,0
	999	84,7
0805 20 10	052	59,1
	204	49,9
	999	54,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,7
	204	56,9
	624	78,9
	720	30,1
	999	59,4
0805 50 10	052	43,0
	388	41,4
	528	25,4
	999	36,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	95,1
	388	129,6
	400	88,9
	404	94,4
	512	104,5
	720	79,7
	804	107,6
	999	100,0
0808 20 50	400	96,5
	720	53,0
	999	75,2

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2062/2004**2004 m. lapkričio 30 d.****nustatantis vieneto vertes naudojamas tam tikrų greitai gendančių prekių muitinei vertei nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2913/92, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93⁽²⁾ išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, ypač į jo 173 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 173–177 straipsniai numato, kad Komisija šio reglamento 26 priede pateiktoje klasifikacijoje nurodytiems produktams periodiškai nustato vieneto vertes.

- (2) Pirmiau nurodytuose straipsniuose nustatytų taisyklių ir kriterijų taikymas elementams, kurie pateikiami Komisijai remiantis Reglamento (EEB) 2454/93 173 straipsnio 2 dalimi, sąlygoja, kad šio Reglamento priede nurodytos vieneto vertės būtų nustatytos aptariamiems produktams,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 173 straipsnio 1 dalyje numatytos vieneto vertės nustatomos kaip nurodyta šio reglamento priede pateiktoje lentelėje.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. gruodžio 3 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotoja

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 17).

⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2286/2003 (OL L 343, 2003 12 31, p. 1).

PRIEDAS

Pozicija	Aprašymas Rūšis, veislė, KN kodas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Šviežios bulvės 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Svogūnai kiti (išskyrus sodinukus) 0703 10 19	12,25 42,30 109,30	7,10 8,39 8,57	379,74 5,30	91,02 51,62	191,70 2 937,69	3 004,34 481,30
1.40	Česnakai 0703 20 00	109,55 378,27 977,38	63,49 75,03 76,66	3 395,64 47,40	813,88 461,59	1 714,16 26 269,00	26 864,98 4 303,85
1.50	Porai ex 0703 90 00	54,75 189,05 488,47	31,73 37,50 38,31	1 697,05 23,69	406,76 230,69	856,69 13 128,53	13 426,38 2 150,95
1.60	Žiediniai kopūstai 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Baltagūžiai ir raudongūžiai kopūstai 0704 90 10	16,57 57,21 147,83	9,60 11,35 11,59	513,59 7,17	123,10 69,81	259,26 3 973,15	4 063,30 650,95
1.90	Daiginti brokoliai arba kiti broko- liai (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	61,43 212,11 548,04	35,60 42,07 42,98	1 904,02 26,58	456,36 258,82	961,17 14 729,69	15 063,86 2 413,28
1.100	Kiniški bastučiai ex 0704 90 90	75,36 260,20 672,32	43,67 51,61 52,73	2 335,78 32,61	559,85 317,51	1 179,13 18 069,82	18 479,78 2 960,52
1.110	Gūžinės salotos 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Morkos ex 0706 10 00	26,74 92,33 238,56	15,50 18,31 18,71	828,81 11,57	198,65 112,66	418,39 6 411,72	6 557,18 1 050,48
1.140	Ridikai ex 0706 90 90	75,37 260,24 672,41	43,68 51,62 52,74	2 336,09 32,61	559,92 317,56	1 179,28 18 072,22	18 482,23 2 960,91
1.160	Žirniai (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	370,76 1 280,17 3 307,74	214,86 253,94 259,42	11 491,84 160,43	2 754,41 1 562,14	5 801,20 88 901,86	90 918,82 14 565,48

Pozicija	Aprašymas Rūšis, veislė, KN kodas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Pupelės						
1.170.1	— Pupelės (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	136,81 472,37 1 220,52	79,28 93,70 95,72	4 240,36 59,20	1 016,35 576,41	2 140,58 32 803,82	33 548,06 5 374,50
1.170.2	— Pupelės (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savit) ex 0708 20 00	194,17 670,43 1 732,27	112,52 132,99 135,86	6 018,30 84,02	1 442,49 818,10	3 038,10 46 558,08	47 614,37 7 627,97
1.180	Stambiasėklės pupos ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artišokai 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Šparagai:						
1.200.1	— Žalieji ex 0709 20 00	242,49 837,25 2 163,31	140,52 166,08 169,67	7 515,83 104,92	1 801,42 1 021,66	3 794,07 58 143,15	59 462,27 9 526,04
1.200.2	— Žalieji ex 0709 20 00	494,97 1 709,02 4 415,78	286,83 339,00 346,33	15 341,45 214,17	3 677,10 2 085,44	7 744,52 118 682,78	121 375,39 19 444,71
1.210	Baklažanai 0709 30 00	85,41 294,92 762,02	49,50 58,50 59,76	2 647,42 36,96	634,54 359,88	1 336,44 20 480,64	20 945,29 3 355,50
1.220	Garbanotieji salierai (<i>Apium graveolens</i> var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	83,53 288,41 745,20	48,41 57,21 58,45	2 589,01 36,14	620,54 351,94	1 306,96 20 028,82	20 483,23 3 281,48
1.230	Voveraitės 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 265,14	536,87 634,52 648,23	28 715,01 400,87	6 882,52 3 903,37	14 495,64 222 141,78	227 181,62 36 395,20
1.240	Saldžiosios paprikos 0709 60 10	145,70 503,06 1 299,81	84,43 99,79 101,94	4 515,83 63,04	1 082,37 613,86	2 279,64 34 934,84	35 727,43 5 723,64
1.250	Pankolis 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Batatai (saldžiosios bulvės) sveikos, šviežios (skirtos vartoti žmonių maistui) 0714 20 10	72,10 248,95 643,24	41,78 49,38 50,45	2 234,76 31,20	535,64 303,78	1 128,13 17 288,28	17 680,51 2 832,47
2.10	Kaštainiai (<i>Castanea</i> spp.), švieži ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananasai, švieži ex 0804 30 00	110,98 383,18 990,07	64,31 76,01 77,65	3 439,72 48,02	824,45 467,58	1 736,41 26 609,97	27 213,68 4 359,72

Pozicija	Aprašymas Rūšis, veislė, KN kodas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokados, šviežios ex 0804 40 00	150,16	87,02	4 654,20	1 115,54	2 349,49	36 822,19
		518,47	102,84	64,97	632,67	36 005,32	5 899,03
		1 339,64	105,07				
2.50	Gvajavos ir mangai, švieži ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Tikrieji apelsinai, švieži						
2.60.1	— Raudonieji ir pusiau raudoni (<i>sanguines, semi-sanguines</i>) 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia late, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ir Hamlins veislių 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Kiti 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarinai (įskaitant tanžerinus ir satsumas, švieži; klementinos, vilkingai ir panašūs citrusų hibridai, švieži:						
2.70.1	— Klementinos ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monrealiai ir satsumos ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarinai ir vilkingai (<i>wilkingis</i>) ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tanžerinai (<i>tangerines</i>) ir kiti ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Citrinos (<i>Citrus aurantifolia</i>), šviežios 0805 50 90	134,79	78,11	4 177,79	1 001,35	2 108,99	33 053,01
		465,40	92,32	58,32	567,91	32 319,75	5 295,19
		1 202,51	94,31				
2.90	Greipfrutai, švieži						
2.90.1	— baltieji ex 0805 40 00	84,03	48,70	2 604,61	624,28	1 314,83	20 606,60
		290,15	57,55	36,36	354,06	20 149,46	3 301,24
		749,69	58,80				
2.90.2	— raudonieji ex 0805 40 00	88,02	51,01	2 728,26	653,92	1 377,25	21 584,88
		303,92	60,29	38,09	370,87	21 106,04	3 457,96
		785,28	61,59				

Pozicija	Aprašymas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
	Rūšis, veislė, KN kodas	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Valgomosios vynuogės 0806 10 10	205,88	119,31	6 381,28	1 529,49	3 221,33	50 486,09
		710,87	141,01	89,08	867,44	49 366,10	8 088,03
		1 836,74	144,05				
2.110	Arbūzai 0807 11 00	53,52	31,01	1 658,85	397,60	837,41	13 124,17
		184,79	36,66	23,16	225,50	12 833,03	2 102,53
		477,47	37,45				
2.120	Melionai (išskyrus arbūzus)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey dew (įskaitant Cantalene), Onte- niente, Piel de Sapo (įskaitant Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro veislių ex 0807 19 00	44,71	25,91	1 385,85	332,17	699,59	10 964,33
		154,38	30,62	19,35	188,39	10 721,09	1 756,52
		398,90	31,29				
2.120.2	— kiti ex 0807 19 00	90,10	52,21	2 792,71	669,37	1 409,79	22 094,79
		311,10	61,71	38,99	379,63	21 604,63	3 539,65
		803,84	63,04				
2.140	Kriaušės						
2.140.1	— Kriaušės — Nashi (<i>Pyrus pyri- folia</i>), Kriaušės — Ya (<i>Pyrus bretschei- deri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.140.2	— Kiti ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.150	Abrikosai 0809 10 00	226,17	131,06	7 010,09	1 680,21	3 538,77	55 461,02
		780,91	154,90	97,86	952,92	54 230,66	8 885,03
		2 017,74	158,25				
2.160	Vyšnios 0809 20 95 0809 20 05	817,99	474,02	25 353,45	6 076,81	12 798,68	200 586,28
		2 824,34	560,24	353,94	3 446,42	196 136,44	32 134,54
		7 297,57	572,34				
2.170	Persikai 0809 30 90	294,62	170,73	9 131,81	2 188,75	4 609,83	72 247,23
		1 017,27	201,79	127,48	1 241,33	70 644,49	11 574,23
		2 628,44	206,15				
2.180	Nektarinai ex 0809 30 10	295,61	171,31	9 162,56	2 196,12	4 625,36	72 490,49
		1 020,70	202,47	127,91	1 245,51	70 882,35	11 613,20
		2 637,29	206,84				
2.190	Slyvos 0809 40 05	145,37	84,24	4 505,68	1 079,94	2 274,51	35 647,14
		501,93	99,56	62,90	612,48	34 856,34	5 710,78
		1 296,89	101,71				
2.200	Braškės 0810 10 00	581,62	337,05	18 027,46	4 320,89	9 100,45	142 626,03
		2 008,23	398,35	251,67	2 450,56	139 461,99	22 849,13
		5 188,91	406,96				

Pozicija	Aprašymas Rūšis, veislė, KN kodas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Avietės 0810 20 10	304,95	176,72	9 451,93	2 265,47	4 771,43	74 779,84
		1 052,93	208,86	131,95	1 284,85	73 120,91	11 979,96
		2 720,58	213,37				
2.210	Mėlynės <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 582,95	917,32	49 063,54	11 759,74	24 767,79	388 171,00
		5 465,61	1 084,16	684,94	6 669,44	379 559,75	62 186,19
		14 122,13	1 107,59				
2.220	Kiviai (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 50 00	125,43	72,69	3 887,76	931,83	1 962,58	30 758,44
		433,09	85,91	54,27	528,48	30 076,08	4 927,60
		1 119,03	87,76				
2.230	Granatai ex 0810 90 95	117,10	67,86	3 629,63	869,96	1 832,27	28 716,14
		404,34	80,20	50,67	493,39	28 079,10	4 600,41
		1 044,73	81,94				
2.240	Khakis (įskaitant <i>Sharon</i> vaisių) ex 0810 90 95	113,73	65,90	3 524,94	844,87	1 779,43	27 887,94
		392,67	77,89	49,21	479,16	27 269,27	4 467,73
		1 014,60	79,57				
2.250	Ličiai ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2063/2004**2004 m. lapkričio 30 d.****dėl Baltijos menkių žvejybos su Portugalijos vėliava plaukiojančiais laivais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽¹⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2003 m. gruodžio 19 d. Reglamentas (EB) Nr. 2287/2003, nustatantis 2004 m. tam tikrų žuvų rūšių ir jų grupių žvejybos galimybes ir atitinkamas sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse bei Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose sugavimai yra ribojami, numato Baltijos menkių kvotas 2004 m.⁽²⁾

(2) Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi nuostatų dėl žuvų rūšių, kurioms taikoma kvota, sugavimų kiekybinių apribojimų, reikia, kad Komisija nustatytų datą, nuo kurios su valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai laikomi išieškoję skirtą sugavimų kvotą.

(3) Pagal Komisijai pateiktą informaciją su Portugalijos vėliava plaukiojančių arba Portugalijoje įregistruotų laivų Baltijos menkių sugavimais ICES I, II b zonoje jau buvo išnaudota 2004 m. suteikta kvota. Portugalija uždraudė žvejoti šią žuvų rūšį nuo 2004 m. spalio 27 d. Todėl reikėtų nustatyti minėtą datą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Su Portugalijos vėliava plaukiojantys arba Portugalijoje įregistruoti laivai laikomi išieškoję Baltijos menkių sugavimui ICES I, II b zonoje 2004 m. skirtą kvotą.

Draudžiama žvejoti Baltijos menkes ICES I, II b zonoje laivais, plaukiojančiais su Portugalijos vėliava arba įregistruotais Portugalijoje. Be to, nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos draudžiama laikyti laive, perkrauti ir iškrauti tuose laivuose sugautą minėtą žuvų rūšį.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2004 m. spalio 27 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu

Joe BORG

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais reglamentu (EB) Nr. 1954/2003 (OL L 289, 2003 11 7, p. 1).

⁽²⁾ OL L 344, 2003 12 31, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2064/2004**2004 m. lapkričio 30 d.****dėl juodųjų kardžuvių žvejybos su Ispanijos vėliava plaukiojančiais laivais sustabdymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽¹⁾, o ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2340/2003, nustatantis 2004 m. tam tikrų žuvų rūšių ir jų grupių žvejybos galimybes ir atitinkamas sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose sugavimai yra ribojami, numato juodųjų kardžuvių kvotas 2004 m.⁽²⁾
- (2) Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi nuostatų dėl žuvų rūšių, kurioms taikoma kvota, sugavimų kiekybinių apribojimų, reikia, kad Komisija nustatytų datą, nuo kurios su valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai laikomi išeikvoję skirtą sugavimų kvotą.
- (3) Pagal Komisijai pateiktą informaciją su Ispanijos vėliava plaukiojančių arba Ispanijoje įregistruotų laivų juodųjų kardžuvių sugavimas ICES V, VI, VII, XII zonoje (Bendrijos vandens ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys) jau išnaudojo 2004 m. suteiktą kvotą. Ispanija uždraudė žvejoti šią rūšį nuo 2004 m. lapkričio 3 d. Todėl reikėtų nustatyti minėtą datą.

1 straipsnis

Su Ispanijos vėliava plaukiojantys arba Ispanijoje įregistruoti laivai laikomi išeikvoję 2004 m. juodųjų kardžuvių sugavimui ICES V, VI, VII, XII zonoje (Bendrijos vandens ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys) skirtą kvotą.

Draudžiama žvejoti juodąsias kardžuves ICES V, VI, VII, XII zonoje (Bendrijos vandens ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys) laivais, plaukiojančiais su Ispanijos vėliava arba įregistruotais Ispanijoje. Be to, nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos draudžiama laikyti laive, perkrauti ir iškrauti tuose laivuose sugautą minėtą žuvų rūšį.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2004 m. lapkričio 3 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu

Joe BORG

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1954/2003 (OL L 289, 2003 11 7, p. 1).

⁽²⁾ OL L 356, 2002 12 31, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2065/2004**2004 m. lapkričio 30 d.****dėl Baltijos menkių žvejybos su Vokietijos vėliava plaukiojančiais laivais sustabdymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽¹⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2003 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2287/2003, nustatančiame 2004 m. Bendrijos vandenyse ir vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti žvejybos apribojimus, žvejojantiems Bendrijos laivams taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, numatomos Baltijos menkių kvotos 2004 m.⁽²⁾.

(2) Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi nuostatų dėl žuvų rūšių, kurioms taikomos kvotos, sugavimo kiekybinių apribojimų, reikia, kad Komisija nustatytų datą, nuo kurios su valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai laikomi išekvoję skirtą sugavimo kvotą.

(3) Pagal Komisijai pateiktą informaciją su Vokietijos vėliava plaukiojančių arba Vokietijoje įregistruotų laivų Baltijos menkių sugavimais ICES I, IIb zonoje jau yra išnaudota 2004 m. suteikta kvota. Vokietija uždraudė žvejoti šios rūšies žuvį nuo 2004 m. spalio 22 d. Todėl reikėtų palikti šią datą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Su Vokietijos vėliava plaukiojantys arba Vokietijoje įregistruoti laivai laikomi išekvoję Baltijos menkių sugavimui ICES I, IIb zonoje 2004 m. Vokietijai skirtą kvotą.

Draudžiama žvejoti Baltijos menkes ICES I, IIb zonoje laivais, plaukiojančiais su Vokietijos vėliava arba įregistruotais Vokietijoje. Be to, nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos draudžiama laikyti laive, perkrauti ir iškrauti tuose laivuose sugautą minėtą žuvų rūšį.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2004 m. spalio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu

Joe BORG

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1954/2003 (OL L 289, 2003 11 7, p. 1).

⁽²⁾ OL L 344, 2003 12 31, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2066/2004**2004 m. gruodžio 1 d.****nustatantis galutinius eksporto grąžinamųjų išmokų tarifus ir paraiškų išduoti B eksporto licencijas patenkinimo procentą vaisių ir daržovių sektoriuje (pomidorai, apelsinai, valgamosios vynuogės ir obuoliai)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2200/96 dėl vaisių ir daržovių rinkos bendro organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. spalio 8 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1961/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96 dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už vaisius ir daržoves įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 6 straipsnio 7 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1425/2004 ⁽³⁾ nustatė orientacinius kiekius, kuriems gali būti išduotos B eksporto licencijos.

(2) Pomidorų, apelsinų, valgomųjų vynuogių ir obuolių B eksporto licencijoms, kurių paraiškos pateiktos nuo 2004 m. rugsėjo 17 d. iki lapkričio 15 d., galutinius grąžinamųjų išmokų tarifus reikia paskirti tokius, kokie buvo orientaciniai tarifai, ir nustatyti licencijų išdavimo procentą nuo prašomų kiekių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Paraiškų išduoti B eksporto licencijas, pateiktų pagal Reglamento (EB) Nr. 1425/2004 1 straipsnį tarp 2004 m. rugsėjo 17 d. ir lapkričio 15 d., patenkinimo procentas ir taikomi eksporto grąžinamųjų išmokų tarifai nustatomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentą įsigalioja 2004 m. gruodžio 2 d.

Šis reglamentą yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gruodžio 1 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio
ir kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 297, 1996 11 21, p. 1. Reglamentą su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 47/2003 (OL L 7, 2003 1 11, p. 1).

⁽²⁾ OL L 268, 2001 10 9, p. 8. Reglamentą su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1176/2002 (OL L 170, 2002 6 29, p. 69).

⁽³⁾ OL L 262, 2004 7 8, p. 5.

PRIEDAS

Paraiškų išduoti B eksporto licencijas, pateiktų tarp 2004 m. rugsėjo 17 d. ir lapkričio 15 d., patenkinimo procentas ir taikomi eksporto grąžinamųjų išmokų tarifai (pomidorai, apelsinai, valgomosios vynuogės ir obuoliai)

Produktas	Gražinamųjų išmokų dydžiai (EUR/t neto)	Paraiškose nurodytų kiekių patenkinimo procentas
Pomidorai	30	100 %
Apelsinai	25	100 %
Valgomosios vynuogės	24	100 %
Obuoliai	29	100 %

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. spalio 4 d.

dėl Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos susitarimo, iš dalies keičiančio Europos anglių ir plieno bendrijos ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais, sudarymo

(2004/814/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kazachstano Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas⁽¹⁾ įsigaliojo 1999 m. liepos 1 d.
- (2) Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo 17 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad prekybą Europos anglių ir plieno bendrijos (toliau – EAPB) produktais reglamentuoja to susitarimo III antraštinė dalis, išskyrus jo 11 straipsnį, ir Susitarimo dėl kiekybinių priemonių, reglamentuojančių EAPB produktų mainus, nuostatas.
- (3) 2002 m. liepos 22 d. EAPB ir Kazachstano Respublikos Vyriausybė sudarė tokį Susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais⁽²⁾ (toliau – Susitarimas), EAPB vardu patvirtintą Komisijos sprendimu 2002/654/EAPB⁽³⁾.
- (4) EAPB sutarties galiojimas baigėsi 2002 m. liepos 23 d., ir Europos bendrija perėmė visas EAPB sutartines teises ir pareigas.

- (5) Remdamosi Susitarimo 11 straipsnio 2 dalimi, Šalys susitarė, kad Susitarimo galiojimas turi būti pratęstas ir kad visos Šalių teisės ir pareigos pasibaigus tokiam galiojimui pagal jį turi būti išlaikytos.
- (6) Kaip numatyta Susitarimo 2 straipsnio 6 dalyje, Šalys pradėjo konsultacijas ir susitarė, atsižvelgdamos į Europos Sąjungos plėtrą, padidinti Susitarime nustatytas kvotas,
- (7) Iš dalies keičiantis Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos susitarimas, iš dalies keičiantis EAPB ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais yra patvirtinamas Bendrijos vardu.
2. Keičiančio Susitarimo tekstas⁽⁴⁾ pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Šiuo sprendimu Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Bendrijos vardu pasirašyti Susitarimą.

Priimta Liuksemburge, 2004 m. spalio 4 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ OL L 196, 1999 7 28, p. 3.

⁽²⁾ OL L 222, 2002 8 19, p. 20.

⁽³⁾ OL L 222, 2002 8 19, p. 19.

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 23

SUSITARIMAS**tarp Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos, iš dalies keičiantis Europos anglių ir plieno bendrijos ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais**

EUROPOS BENDRIJA

ir

KAZACHSTANO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ,

šio Susitarimo šalys,

KADANGI:

Šalys labai nori skatinti nuolatinį ir teisingą prekybos plienu tarp Europos bendrijos ir Kazachstano vystymąsi.

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kazachstano Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas įsigaliojo 1999 m. liepos 1 d.

Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo 17 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad prekybą Europos anglių ir plieno bendrijos produktais reglamentuoja to susitarimo III antraštinė dalis, išskyrus jo 11 straipsnį, ir Susitarimo dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais nuostatos.

Europos anglių ir plieno bendrija (toliau – EAPB) ir Kazachstano Respublikos Vyriausybė 2002 m. liepos 22 d. sudarė tokį Susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais (toliau – Susitarimas).

EAPB sutartis nustojo galioti 2002 m. liepos 23 d. ir Europos bendrija perėmė visas EAPB sutartines teises ir pareigas.

Remdamosi Susitarimo 11 straipsnio 2 dalimi, Šalys susitarė, kad Susitarimas turi būti pratęstas ir kad visos Šalių teisės ir pareigos pasibaigus tokiam galiojimui pagal jį turi būti išlaikytos.

Kadangi, kaip toliau numatoma Susitarimo 2 straipsnio 6 dalyje, Šalys susitarė, atsižvelgdamos į Europos Sąjungos plėtrą, apsvarstyti Susitarime nustatytą kvotų padidinimo nuo 2004 m. gegužės 1 d. klausimą,

NUSPRENDĖ sudaryti šį Susitarimą ir šiam tikslui savo įgaliotaisiais atstovais paskyrė:

EUROPOS BENDRIJA:

KAZACHSTANO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ:

KURIE SUSITARĖ:

1 straipsnis

- 1.1. Susitarimo II priede nustatytos kvotos 2004 metams padidinamos taip, kaip nustatyta šio Susitarimo I priede.
- 1.2. Šalys susitaria, kad į Susitarimo I priedą įtrauktų gaminių eksporto iš Kazachstano į Čekijos Respubliką, Estiją, Kiprą, Latviją, Lietuvą, Vengriją, Maltą, Lenkiją, Slovėniją ir Slovakijos Respubliką kiekius iki 2004 m. gegužės 1 d. iš Susitarimo II priede nustatytų kvotų neišskaičiuojami.
- 1.3. Taikant 1.2 dalį, tokie vežimai laikomi įvykdytais jų pakrovimo į eksporto transportą dieną, patvirtinamą važtaraščiu arba kitais važtos dokumentais.

2 straipsnis

- 2.1. Susitarimo A protokolo 13 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip, kaip nurodyta šio Susitarimo II priede.
- 2.2 Prie Susitarimo A protokolo pridėtas atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas pakeičiamas šio Susitarimo II priedu.

3 straipsnis

Šis Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną.

4 straipsnis

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių, kazachų ir rusų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Hecho en Bruselas, el diez de noviembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne desátého listopadu dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende november to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zehnten November zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta novembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the tenth day of November in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le dix novembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì dieci novembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturta gada desmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų lapkričio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-negyedik év november havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussel fl-ghaxar jum ta' Novembru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Brussel, de tiende november tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli, dnia dziesiątego listopada roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dez de Novembro de dois mil e quatro.

V Bruseli desiateho novembra dvetisícštyri.

V Bruslju, desetega novembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tionde november tjugohundrafyra.

Совершено в городе Брюсселе « 10 » ноября 2004 года

2004 жылғы “ 10 ” қарашада Брюссель қаласында жасалған

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
Еуропалық қоғамдастық үшін
За Европейское сообщество

Por el Gobierno de la República de Kazajstán
 Za vládu Republiky Kazachstán
 For regeringen for Republikken Kasakhstan
 Im Namen der Regierung der Republik Kasachstan
 Kasahstani Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν
 For the Government of the Republic of Kazakhstan
 Pour le gouvernement de la République du Kazakhstan
 Per il governo della Repubblica di Kazakistan
 Kazahstānas Republikas valdības vārdā
 Kazachstano Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kazah Köztársaság Kormányára részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Kazakistan
 Voor de regering van de Republiek Kazachstan
 W imieniu rządu Republiki Kazachstanu
 Pelo Governo da República do Cazaquistão
 Za vládu Kazašskej republiky
 Za Vlado Republike Kazahstan
 Kazakstanin tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Kazakstans regering
Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін
За Правительство Республики Казахстан

I PRIEDAS

Gaminiai	(tonos) 2004
SA (plokšti gaminiai)	
SA1 (ritiniai)	5 228
SA1a (ritiniai pakartotiniam valcavimui)	500
SA2 (stori plieno lakštai)	852
SA3 (kiti plokšti gaminiai)	21 582

II PRIEDAS

Susitarimo A protokolo 13 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kiekvienas dokumentas turi standartinį serijos numerį, spausdintą arba nespausdintą, pagal kurį galima jį identifikuoti. Šis numeris susideda iš tokių elementų:

— eksporto šalį nurodančios dvi raidės: KZ = Kazachstanas,

— dvi raidės, nurodančios valstybes nares, kur bus atliekamos muitinės procedūros:

BE = Belgija

CZ = Čekijos Respublika

DK = Danija

DE = Vokietija

EE = Estija

EL = Graikija

ES = Ispanija

FR = Prancūzija

IE = Arija

IT = Italija

CY = Kipras

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Liuksemburgas

HU = Vengrija

MT = Malta

NL = Nyderlandai

AT = Austrija

PL = Lenkija

PT = Portugalija

SI = Slovėnija

SK = Slovakija

FI = Suomija

SE = Švedija

GB = Didžioji Britanija

— vienas skaičius, nurodantis metus, pagal paskutinį atitinkamų metų skaitmenį, pvz., „4“, jei 2004 metai,

— du skaičiai nuo 01 iki 99, nurodantys konkrečią leidimą suteikusią įstaigą eksporto šalyje,

— penki skaičiai iš eilės nuo 00001 iki 99999, skirti valstybėms narėms, kur bus atliekamos muitinės procedūros.“

III PRIEDAS

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΚΛΗΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΗΜΕΚΗΡΗ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
politiques d'accès aux marchés, services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: +420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsvøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: +372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 2569 0299

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
pl. Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 88142 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax (358) 20 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Fax: (44-1642) 36 42 69

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. lapkričio 19 d.

iš dalies keičiantis Viduržemio jūros bendrajai žvejybos komisijai pateiktą Europos bendrijos deklaraciją dėl naudojimosi kompetencija ir balsavimo teisėmis

(2004/815/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmuoju sakiniu ir 3 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos bendrija yra Viduržemio jūros bendrosios žvejybos komisijos (GFCM) narė; prisijungdama prie šios organizacijos, Bendrija deponavo atskirą Bendrijos deklaraciją dėl naudojimosi kompetencija ir balsavimo teisėmis⁽³⁾.
- (2) 1997 m. spalio 13–16 d. vykusiam susitikime GFCM patvirtino susitarimo, kuriuo nustatomas savarankiškas biudžetas, teksto pakeitimus.
- (3) 2000 m. liepos 17 d. Tarybos sprendimu Bendrija pritarė Susitarimo dėl Viduržemio jūros bendrosios žvejybos komisijos įsteigimo pakeitimui, siekiant nustatyti savarankišką tos organizacijos biudžetą⁽⁴⁾.
- (4) Pakeitimai dėl savarankiško biudžeto įsigaliojo 2004 m. balandžio 29 d.
- (5) GFCM savarankiško biudžeto vykdymas numato Bendrijos finansinį įnašą į tą biudžetą; dėl šio įnašo dydžio

būtina patikslinti deklaraciją dėl kompetencijos ir balsavimo teisių, kuri buvo deponuota Bendrijai prisijungiant prie GFCM,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

1. Europos bendrija iš dalies pakeičia savo atskirą deklaraciją dėl kompetencijos ir balsavimo teisių, kurią ji pateikė Viduržemio jūros bendrajai žvejybos komisijai prisijungdama prie šios organizacijos, kuri pakeičiama šio sprendimo priede pateikta Europos bendrijos deklaracija dėl naudojimosi kompetencija ir balsavimo teisėmis pagal GFCM susitarimo II straipsnio 6 dalį.

2. Tarybos pirmininkas įgaliojamas pranešti apie Europos bendrijos iš dalies pakeistą deklaraciją Maisto ir žemės ūkio organizacijos generaliniam direktoriui.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 19 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ OL C 15, 1999 1 20, p. 13.

⁽²⁾ OL C 150, 1999 5 28, p. 153.

⁽³⁾ 1998 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 98/416/EB dėl Europos bendrijos prisijungimo prie Viduržemio jūros bendrosios žvejybos komisijos (OL L 190, 1998 7 4, p. 34).

⁽⁴⁾ OL L 197, 2000 8 3, p. 35.

PRIEDAS

Europos bendrijos atskira deklaracija dėl naudojimosi kompetencija ir balsavimo teisėmis pagal GFCM susitarimo II straipsnio 6 dalį

Ši deklaracija apibrėžia Europos bendrijos ir jos valstybių narių kompetenciją klausimais, kuriems taikomas Susitarimas dėl GFCM įsteigimo.

1. Europos bendrijos išimtinė kompetencija

Europos bendrija turi išimtinę kompetenciją ir balsavimo teises darbotvarkės klausimais, susijusiais su gyvųjų jūrų išteklių apsauga ir tvarkymu.

2. Valstybių narių kompetencija

Europos bendrijos valstybės narės turi kompetenciją ir balsavimo teises darbotvarkės klausimais, susijusiais su organizaciniais reikalais (teisiniai ir procedūriniai klausimai).

3. Bendra kompetencija

- a) Europos bendrija ir jos valstybės narės dalinasi kompetencija darbotvarkės klausimais, susijusiais su statistika ir akvakultūra. Europos bendrija turi balsavimo teises.
- b) Europos bendrija ir jos valstybės narės dalinasi kompetencija darbotvarkės klausimais, susijusiais su tyrimais ir plėtros pagalba. Valstybės narės turi balsavimo teises.
- c) Europos bendrija ir jos valstybės narės dalinasi kompetencija pagal tuos pačius kaip šioje deklaracijoje išdėstytus kompetencijos pasidalinimo principus darbotvarkės klausimais, susijusiais su ataskaitų svarstymu ir bendradarbiavimu su kitomis organizacijomis.
- d) Europos bendrija ir jos valstybės narės dalinasi kompetencija darbotvarkės klausimais, susijusiais su biudžeto klausimais. Europos bendrija turi balsavimo teises.

Ši deklaracija pakeičia ankstesnę 2004 m. gruodžio 1 d. deklaraciją ir ji taikoma visiems GFCM susitikimams, nebent Europos bendrija padaro specialų pareiškimą dėl kurio nors susitikimo arba darbotvarkės klausimo.

Pasikeitus kompetencijos, kuria Europos bendrija ir jos valstybės narės dalinasi, taikymo sričiai, ši deklaracija bus papildyta arba pakeista.

TARYBOS SPRENDIMAS**2004 m. lapkričio 19 d.****dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Latvijos nario skyrimo**

(2004/816/EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 259 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 167 straipsnį,

atsižvelgdama į 2002 m. rugsėjo 17 d. Tarybos sprendimą dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. rugsėjo 21 d. iki 2006 m. rugsėjo 20 d.⁽¹⁾,

kadangi dėl Ieva JAUNZEME atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. rugsėjo 2 d., tapo laisva Komiteto nario vieta;

atsižvelgdama į Latvijos Vyriausybės pasiūlytą kandidatūrą,

gavusi Europos Sąjungos Komisijos nuomonę,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Vitalijs GAVRILOVS skiriamas Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nariu vietoj Ieva JAUNZEME likusiam pastarojo asmens kadencijos laikui iki 2006 m. rugsėjo 20 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ OL L 253, 2002 9 21, p. 9.

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. lapkričio 19 d.

leidžiantis Vokietijai taikyti priemonę, nukrypstančią nuo šeštosios Direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo 17 straipsnio

(2004/817/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1977 m. gegužės 17 d. šeštąją Tarybos direktyvą 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas⁽¹⁾, ypač į jos 27 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Laiške, kurį Komisijos Generalinis sekretoriatas užregistravo 2004 m. kovo 22 d., Vokietijos valdžios institucijos prašo leisti toliau taikyti išimtį, kuri buvo suteikta Tarybos sprendimo 2000/186/EB⁽²⁾ 1 straipsniu.
- (2) Kitos valstybės narės apie laišką buvo informuotos 2004 m. rugpjūčio 6 d.
- (3) Šia išimtimi siekiama neleisti atskaityti PVM už tas prekes ir paslaugas, kurias apmokestinamasis asmuo arba jo darbuotojai daugiau kaip 90 % naudoja privatiems poreikiams tenkinti arba apskritai ne verslo tikslams. Ši priemonė nukrypsta nuo Direktyvos 77/388/EEB 17 straipsnio su pakeitimais, padarytais tos direktyvos 28f straipsniu, ir yra pateisinama, siekiant supaprastinti PVM mokėjimo tvarką; ji daro įtaką tik nežymiai mokesčio sumai, apskaičiuojamai galutinio vartojimo etape.
- (4) Nors išimties galiojimo laikas pasibaigė 2004 m. birželio 30 d.⁽³⁾, tačiau teisinė padėtis ir supaprastinimo priemonės taikymą pagrindžiantys faktai nepasikeitė ir toliau išlieka.

(5) 2004 m. balandžio 29 d. sprendimu C-17/01 byloje Teismas nusprendė, kad šios procedūros nustatymas iki Tarybos sprendimo 2000/186/EB priėmimo neatskleidė pažeidimų, kurie turėtų įtakos to sprendimo galiojimui; todėl Vokietijai turėtų būti leista taikyti supaprastinimo priemonę tolesniam laikotarpiui iki 2009 m. gruodžio 31 d.

(6) Ši išimtis nedarys įtakos Bendrijos nuosaviems ištekliams, gaunamiems iš PVM,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nukrypstant nuo Direktyvos 77/388/EEB 17 straipsnio 2 dalies, Vokietijai suteikiama teisė neleisti atskaityti PVM už tas prekes ir paslaugas, kurias apmokestinamasis asmuo arba jo darbuotojai daugiau kaip 90 % naudoja privatiems poreikiams tenkinti arba apskritai ne verslo tikslams.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas iki 2009 m. gruodžio 31 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ OL L 145, 1977 6 13, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/66/EB (OL L 168, 2004 5 1, p. 35).

⁽²⁾ OL L 59, 2000 3 4, p. 12.

⁽³⁾ Sprendimas 2003/354/EB (OL L 123, 2003 5 17, p. 47).

TARYBOS SPRENDIMAS**2004 m. lapkričio 19 d.****dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Vokietijos nario skyrimo**

(2004/818/EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Vokietijos Vyriausybės pateiktą kandidatūrą,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 259 straipsnį,

gavusi Europos Sąjungos Komisijos nuomonę,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 167 straipsnį,

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*atsižvelgdama į 2002 m. rugsėjo 17 d. Tarybos sprendimą 2002/758/EB, Euratomas dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. rugsėjo 21 d. iki 2006 m. rugsėjo 20 d.⁽¹⁾,

Ponas Alfred GEISLER skiriamas Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nariu vietoj pono Ulrich FREESE likusiam pastarojo asmens kadencijos laikui iki 2006 m. rugsėjo 20 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 19 d.

kadangi dėl pono Ulrich FREESE, atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. liepos 22 d., Komiteto nario vieta tapo laisva,

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ OL L 253, 2002 9 21, p. 9.

TARYBOS SPRENDIMAS**2004 m. lapkričio 19 d.****dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Vokietijos nario skyrimo**

(2004/819/EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Vokietijos Vyriausybės pateiktą kandidatūrą,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 259 straipsnį,

gavusi Europos Sąjungos Komisijos nuomonę,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 167 straipsnį,

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*atsižvelgdama į 2002 m. rugsėjo 17 d. Tarybos sprendimą 2002/758/EB, Euratomas, dėl Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių skyrimo laikotarpiui nuo 2002 m. rugsėjo 21 d. iki 2006 m. rugsėjo 20 d.⁽¹⁾,

Ponas Peter KORN skiriamas Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nariu vietoj ponios Dagmar BOVING likusiam pasterojo asmens kadencijos laikui iki 2006 m. rugsėjo 20 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 19 d.

kadangi dėl ponios Dagmar BOVING atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. liepos 24 d., Komiteto nario vieta tapo laisva,

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ OL L 253, 2002 9 21, p. 9.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. gegužės 7 d.

dėl valstybės pagalbos, suteiktos Vokietijos Fairchild Dornier GmbH (Dornier)

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 1621)

(tik tekstas vokiečių kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2004/820/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies 1 punktą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

visas suinteresuotas šalis paraginus atsiųsti savo pastabas pagal pirmiau minėtus straipsnius ⁽¹⁾ ir į jas atsižvelgus,

kadangi:

1. TYRIMAS

(1) 2002 m. liepos 19 d. Komisija leido teikti skubią pagalbą ⁽²⁾ Fairchild Dornier GmbH (toliau – Dornier). Pagalba buvo suteikta trijų mėnesių garantijos forma. 2000 m. rugpjūčio 6 d. Vokietija pranešė Komisijai apie savo ketinimą pratęsti suteiktą garantiją ir apie papildomas priemones Dornier naudai.

(2) 2003 m. vasario 5 d. buvo inicijuotas oficialus tyrimas dėl garantijos pratęsimo ir papildomų priemonių ⁽³⁾. Vokietijos atsakymas dėl pradėto tyrimo gautas 2003 m. balandžio 2 d., o paskutinius duomenis ši šalis pateikė 2003 m. gruodžio 3 d. Tyrimo metu pastabų iš trečiųjų šalių negauta.

2. PAGALBOS APIBŪDINIMAS

2.1. Dornier

(3) Vokietijos lėktuvų gamintojas Dornier nuo 1996 m. priklauso JAV bendrovei Fairchild Aerospace. Bavarijos mieste Oberpfaffenhofen-Wessling įsisteigusioje lėktuvus ir jų dalis gaminusioje Dornier dirbo 3 600 darbuotojų. Veikla gamybinėse ir tarnybinėse patalpose JAV teritori-

joje buvo nutraukta. 2002 m. kovo mėn. Dornier paskelbė bankrotą.

(4) Bankroto byla pradėta 2002 m. liepos 1 d. Darbuotojai buvo suskirstyti į aktyviusius ir pasyviuosius. Pastarąją grupę, sudarančią apie pusę visų darbuotojų, numatyta atleisti. Pasyviajai grupei priskirti darbuotojai nutraukė darbą ir buvo įtraukti į vienos valstybinės korporacijos iš dalies finansuojamą socialinį planą. 2002 m. gruodžio 20 d. bankroto administratorius nusprendė visiškai nutraukti bendrovės veiklą ir dalimis parduoti jos turtą.

(5) Įvyko du atskiri turto išpardavimai: lėktuvų gamybos ir klientų aptarnavimo sektoriai buvo parduoti AvCraft Aerospace GmbH ir AvCraft International Ltd., Airbus lėktuvo dalių gamyba ir aviacijos paslaugų skyrius – Ruag Holding (Šveicarija). Vokietijos pateiktais duomenimis pardavimas vyko atvirai ir skaidriai.

2.2. Finansavimo priemonės

Garantijos pratęsimas

(6) 2002 m. liepos 19 d. Vokietijos vyriausybei ir Bavarijos žemei Komisija leido suteikti 50 % garantiją (angl. *Deficiency guarantee*) 90 mln. JAV dolerių paskolai. Skubios pagalbos forma garantija suteikiama trims mėnesiams. Terminas pradėtas skaičiuoti nuo leidimo suteikimo dienos ir turėjo baigtis 2002 m. rugsėjo 20 d.

(7) 2000 m. rugpjūčio 6 d. Vokietija pranešė pratęsimi garantiją iki 2002 m. gruodžio 20 d., t. y. dar trims mėnesiams, kad nežlugtų finansinio partnerio ieškanti Dornier. Garantijos suteikimo sąlygos nepakito. Garantija suteikta tai pačiai paskolai, kuri nebuvo iki galo panaudota. Oficialiai garantijos galiojimas baigėsi 2002 m. gruodžio 20 d. Šio sprendimo tikslas – garantijos pratęsimas iki tos datos.

⁽¹⁾ OL C 67, 2003 3 20, p. 2.

⁽²⁾ OL C 239, 2002 10 4, p. 2.

⁽³⁾ Žiūrėti 2 išnašą.

Socialinės priemonės

- (8) Dviem pranešimais, gautais 2002 rugpjūčio 6 d., Komisijai pranešta, jog Vokietijos užimtumo tarnyba (Bundesanstalt für Arbeit) padengė 12,6 mln. eurų viso socialinio plano, skirto 1 800 iš darbo atleistų darbuotojų, išlaidų, kurių bendra suma siekė 20,6 mln. eurų. Likusius 8 mln. eurų finansavo bendrovė. Į šį sprendimą yra įtrauktos ir Vokietijos užimtumo tarnybos priemonės.
- (9) Vokietijos pateiktais duomenimis minėtos priemonės buvo skirtos ne atlyginimams ar išeitinėms pašalpoms mokėti, o tokioms išlaidoms padengti: individualiai pagalbai darbuotojams, jų stipriųjų ir silpnųjų pusių nustatymui, tikslų nustatymui, lavinimui, mobilumo skatinimo priemonėms, decentralizavimui, darbo agentūros įsteigimui ir t. t. Socialiniame plane dalyvaujantys darbuotojai darbą nutraukė.

3. IŠVADOS

- (10) Garantija buvo suteikta šešeriems mėnesiams ir jos galiojimas baigėsi 2002 m. gruodį. Pasyviajai grupei priskirtiems darbuotojams parengtas socialinis plano taikymo laikas taip pat baigėsi 2002 m. gruodį. Po to *Dornier* veikla buvo nutraukta ir turtas parduotas įvairiems investuotojams. Taigi šių priemonių gavėjas nebeegzistuoja. Dėl šios priežasties ir atsižvelgiant į faktą, kad, anot Vokietijos, įmonės likvidavimo procesas buvo atviras ir

skaidrus, o bendrovės turtas parduotas rinkos kaina, priemonių įvertinimas būtų betikslis.

- (11) Vadovaujantis EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalimi pradėtas oficialus tyrimas dėl minėtų priemonių yra betikslis,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Nutraukti 2003 m. vasario 5 d. remiantis EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalimi prieš *Fairchild Dornier GmbH* pradėtą oficialų tyrimą.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gegužės 7 d.

Komisijos vardu

Mario MONTI

Komisijos narys

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS BiH/4/2004

2004 m. spalio 19 d.

dėl ES vadovybės padalinio Neapolyje vadovo Europos Sąjungos karinei operacijai Bosnijoje ir Hercegovinoje paskyrimo

(2004/821/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 25 straipsnio trečiąją pastraipą,

atsižvelgdamas į 2004 m. liepos 12 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2004/570/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje ⁽¹⁾, ypač į jų 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Generaliniam sekretoriui – vyriausiajam įgaliotiniui ir NATO Generaliniam sekretoriui pasikeitus laiškais atitinkamai 2004 m. rugsėjo 28 d. ir 2004 m. spalio 8 d., Šiaurės Atlanto Taryba sutiko, kad Jungtinių pajėgų vadovybės Neapolyje štabo viršininkas taptų ES vadovybės padalinio Neapolyje vadovu.
- (2) 2004 m. rugsėjo 15 d. ES karinis komitetas sutiko su ES operacijos vado rekomendacija Jungtinių pajėgų vadovybės Neapolyje štabo viršininką generolą Ciro COCOZZA skirti ES vadovybės padalinio Neapolyje vadovu Europos Sąjungos karinei operacijai Bosnijoje ir Hercegovinoje.
- (3) Pagal Bendrųjų veikslių 2004/570/BUSP 6 straipsnį Taryba įgaliojo Politinį ir saugumo komitetą (PSK) atlikti ES karinės operacijos politinę priežiūrą ir strategiškai jai vadovauti.
- (4) Pagal Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties Protokolo dėl Danijos pozicijos 6

straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusius Europos Sąjungos sprendimus bei veiksmus.

- (5) 2002 m. gruodžio 12–13 d. Kopenhagos Europos Vadovų Taryba priėmė deklaraciją, nustatančią, kad „Berlin Plus“ susitarimai ir reikalavimas juos įgyvendinti bus taikomi tik toms ES valstybėms narėms, kurios yra NATO narės arba „Partnerystės taikos labui“ šalys ir kurios dėl to yra sudariusios dvišalius saugumo susitarimus su NATO,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Generolas Ciro COCOZZA skiriamas ES vadovybės padalinio Neapolyje vadovu Europos Sąjungos karinei operacijai Bosnijoje ir Hercegovinoje.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 19 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu

Pirmininkas

A. HAMER

⁽¹⁾ OL L 252, 2004 7 28, p. 10.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS BiH/5/2004**2004 m. lapkričio 3 d.****iš dalies keičiantis Sprendimą BiH/1/2004 dėl trečiųjų valstybių įnašo į Europos Sąjungos karinę operaciją Bosnijoje ir Hercegovinoje ir Sprendimą BiH/3/2004 dėl prie Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje prisidedančių valstybių komiteto įsteigimo**

(2004/822/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 2004 m. rugsėjo 21 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimą BiH/1/2004 dėl trečiųjų valstybių įnašo į Europos Sąjungos karinę operaciją Bosnijoje ir Hercegovinoje ⁽¹⁾ ir 2004 m. rugsėjo 29 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimą BiH/3/2004 dėl prie Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje prisidedančių valstybių komiteto įsteigimo ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) ES operacijos vadui pateikus rekomendaciją dėl Albanijos įnašo, ESKK sutiko rekomenduoti Politiniam ir saugumo komitetui priimti Albanijos įnašą.

- (2) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 6 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusius Europos Sąjungos sprendimus bei veiksmus. Todėl Danija nedalyvauja finansuojant šią operaciją.
- (3) 2002 m. gruodžio 12–13 d. Europos Vadovų Taryba Kopenhagoje priėmė deklaraciją, konstatuojančią, kad „Berlin plus“ susitarimai ir jų įgyvendinimas bus taikomi tik toms ES valstybėms narėms, kurios yra NATO narės arba „Partnerystės taikos labui“ šalys ir kurios dėl to yra sudariusios dvišalius saugumo susitarimus su NATO,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimo BiH/1/2004 priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS

1 STRAIPSNYJE NURODYTŲ TREČIŲJŲ VALSTYBIŲ SĄRAŠAS

- Albanija
- Argentina
- Bulgarija
- Čilė
- Kanada
- Marokas
- Naujoji Zelandija
- Norvegija
- Rumunija
- Šveicarija
- Turkija“.

⁽¹⁾ OL L 324, 2004 10 27, p. 20.

⁽²⁾ OL L 325, 2004 10 28, p. 64.

2 straipsnis

Sprendimo BiH/3/2004 priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS

3 STRAIPSNIO 1 DALYJE NURODYTŲ TREČIŲJŲ VALSTYBIŲ SĄRAŠAS

- Albanija
- Argentina
- Bulgarija
- Čilė
- Kanada
- Marokas
- Naujoji Zelandija
- Norvegija
- Rumunija
- Šveicarija
- Turkija“.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 3 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu

Pirmininkas

A. HAMER
